

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2004. december 28.)

az európai lőfegyvertartási igazolványról szóló 96/129/EK ajánlás kiegészítésére

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/11/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

A KÖVETKEZŐ AJÁNLÁST TESZI:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 211. cikke második francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló, 1991. június 18-i 91/477/EKG tanácsi irányelv⁽¹⁾ előírja az európai lőfegyvertartási igazolvány bevezetését.
- (2) Az európai lőfegyvertartási igazolványról szóló, 1993. február 25-i 93/216/EKG bizottsági ajánlásban⁽²⁾ és az európai lőfegyvertartási igazolványról szóló 93/216/EKG ajánlást kiegészítő, 1996. január 12-i 96/129/EK bizottsági ajánlásban⁽³⁾ a Bizottság felszólította a tagállamokat arra, hogy vezessék be ezt az okmányt az említett ajánlásokhoz mellékelte mintának megfelelően.
- (3) Az európai lőfegyvertartási igazolványt módosítani kell az új tagállamok csatlakozása következtében,

1. cikk

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság a mellékelte mintának megfelelően bevezeti az európai lőfegyvertartási igazolványt.

2. cikk

Az európai lőfegyvertartási igazolványt a 96/129/EKG ajánláshoz mellékelte minta szerint már kibocsátó többi tagállam fokozatosan, a régi igazolványok készletének kimerülése függvényében, de legkésőbb 2006. május 1-jéig bevezeti a mellékelte minta szerinti igazolványt.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 28-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 256., 1991.9.13., 51. o.

⁽²⁾ HL L 93., 1993.4.17., 39. o.

⁽³⁾ HL L 30., 1996.2.8., 47. o.

MELLÉKLET

Az európai lőfegyvertartási igazolványnak (1996-os minta) a 2004. május 1-jei bővítés következtében szükséges nyelvi változtatásokat magában foglaló módosítása.

- 2.1. N° de tarjeta / Číslo průkazu / Passets nr. / Passnummer / Passinumber / Αριθ. δελτίου / Pass No / N° de la carte / N. della carta / Kartes Nr. / Leidimo Nr. / Az okmány száma / Numru tal-karta ta' l-identità / Nummer van de pas / Numer karty / N° do cartão / Č. pasu / Št. dovoljenja / Passin numero / Passets nr
- 2.2. Válida hasta / Platnost do / Gyldigt indtil / gültig bis / Kehtiv kuni / Ισχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Derīga līdz / Galioja iki / Ervényesség (-ig) / Valida sa / Geldig tot / Wažna do / Válido até / Platnost do / Veljavno do / Viim. voimassaolopäivä / Giltigt till
- 2.3. Sello de la autoridad / Razítko úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Αμετινόμενος πύργος / Σφραγιδα της εκδόσεως αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka príslušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
- 2.4. Validez prorrogada hasta / Platnost prodoužena do / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Kehtivust pikendatud kuni / Παρατείνεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Derīguma termiņš pagarināts līdz / Galiojimas pratęstas iki / Ervényesség meghosszabbítva (-ig) / Validità mēdēda sa / Geldigheid verlengd tot / Ważność przedłużona do / Validade prorrogada até / Platnost predlžená do / Veljavnost podaljšana do / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
- 2.5. Sello de la autoridad / Razítko úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Αμετινόμενος πύργος / Σφραγιδα της εκδόσεως αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka príslušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
3. Identificación de las armas de fuego / Určeni střelných zbraní / Identifikation af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Tulirelvade lunnused / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Σαυαμieroou identifikácia / Šaunamų ginklų identifikavimas / A löfgyverek beazonosítása / Deltalji ta' l-armi tan-nar / Identificierende kenmerken van de vuurwapens / Identifikacija broni palnej / Identificação das armas de fogo / Identifikácia strelných zbraní / Identifikacija strelnega orožja / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen
4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Údaje úřadů týkající se zbraní / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Reivalubade andmed / Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorisations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle auto-

- rizzazioni concernenti le armi / Atsauces uz šaujamieroou atļaujām / Leidimas naudotis ginklais / A fegyvertartási engedélyek adatai / Deltalji tal-permessi ta' l-armi tan-nar / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Numery zezwoleni dotyczących broni / Referências das autorizações relativas às armas / Poznámky o povoleniach zbraní / Navedba dovoljenj za strelno orožje / Tiedot ampuma-aseen hallussapitoon oikeuttavasta luvasta / Uppgifter om vapenstillstånd
5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / Povoleni navštívených členských zemí / De besøgte medlemsstaters tilladelsér / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Kùlstatud liikmesriikide load / Άδειες που χορήγησαν τα κράτη μέλη που έγιναν τόπος επίσκεψης / Authorisations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Apmeklēto dalībvalstu atļaujas / Kitių valstybių narių išduoti leidimai / A meglátogatott tagállamok engedélyei / Permessi mahruġa mill-Istati Membri viżitati / Vergunningen van de bezochte Lidstaten / Zezwolenia odwiedzaných państw członkowskich / Autorizações dos Estados-Membros visitados / Povolenia navštívených členských štátov / Dovoljenja obiskanih držav članic / Vierailun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besökta medlemsstaternas tillstånd
6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Informace týkající se převozů uvnitř Unie / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Ühendusesiseste liikumiste andmed / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Informácia par pārvietošanas Kopenas robežās / Informacija, susijusi su keliavimais Bendrijos viduje / A közösségen belülii utazásokkal kapcsolatos tájékoztatás / Informazzjoni dwar il-moviment intrakomunitarju / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informacje dotyczące podróży na terenie UE / Informações relativas às deslocações intracomunitárias / Informácie týkajúce sa cestovania vnútri Spoločenstva / Podatki o potovanjih znotraj Skupnosti / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen
- 6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma / Cesta do ... se zbraní ... je zakázána / Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten / Reisinime ... relvaga on keelatud / Απογορεύεται ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited / Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit / Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato / Brauciens uz ... ar ieroci ... ir aizliegts / Vykti į ... su šaunamuoju ginklu ... yra draudžiama / Az alábbi ország(ok)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás tilos / Vjaǰǰ fil-... bl-arma ... huwa projbit / Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven / Podróż do ... z bronią ... jest niedozwolona / É proibida a viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ... so zbraňou ... je zakázané / Potovanje v ... s strelnim orožjem ... se prepove / Matkustaminen ... on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... är förbjuden

3. A löfgyverek beazonosítása

Típus	Márka/ modell	Kaliber	Gyártási szám
3.1.
3.2.
3.3.
3.4.
3.5.
3.6.
3.7.
3.8.
3.9.
3.10.

4. A fegyvertartási engedélyek adatai

Fegyver	engedélyezés kelte	(-ig)	A hatóság pecsétje
3.
3.
3.
3.
3.

Az irányelv kategóriája	Bejegyzés kelte	A hatóság pecsétje	Megjegyzések
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

